

**DAIKIN**

# OPERATING MANUAL



Operating Manual  
Handset Wired

**English**

Bedienungsanleitung  
Verdrahtetes Handgerät

**Deutsch**

Mode D'emploi  
Combiné Câblé

**Français**

Bedieningsaanwijzing  
Bedraad Handapparaat

**Nederlands**

Manual De Instrucciones  
Auricular Alámbrico

**Español**

Manuale Di Funzionamento  
Ricevitore Cablato

**Italiano**

Εγχειρίδιο Οδηγιών  
Ασύρματη Χειροσυσκευή

**Ελληνικά**

Manual De Funcionamento  
Aparelho Conectado

**Portugues**

Руководство По Эксплуатации  
Проводное Дистанционное Управление

**Русский**

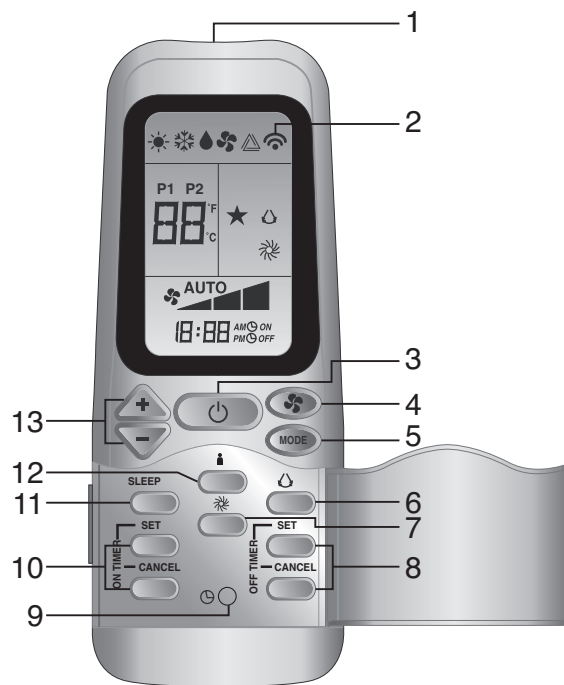
Kullanım Kılavuzu  
Kablolu Kumanda

**Türkçe**

OM-G17-0808-DAIKIN (DENV)  
Part No.: R08019032312



**G17 Remote Controller Indication /  
G17-Remote-Controller-Anzeige / Indication De  
Télécommande G17 / G17 Indicatie afstandsbediening /  
Indicación Del Mando A Distancia G17 / Indicazione  
Controller Remoto G17 / Δείκτης τηλεχειριστηρίου  
G17 / Indicador do Controlo Remoto G17 / Пульт  
Дистанционного Управления G17 Индикация /  
G17 Uzaktan Kumanda Göstergesi**

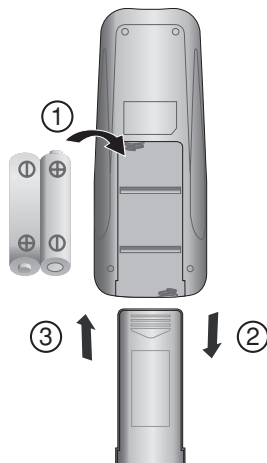




HOW TO MOUNT ONTO THE WALL / ANBRINGEN DER FERNSTEUERUNG AN DER WAND / COMMENT INSTALLER SUR LE MUR / MONTAGE OP DE MUUR / MONTAJE SOBRE LA PARED / COME FISSARE L'ASTUCCIO DEL TELECOMANDO ALLA PARETE / ΠΩΣ ΝΑ ΤΟ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΤΕ ΠΑΝΩ ΣΤΟΝ ΤΟΙΧΟ / FIXAÇÃO DO APARELHO NA PAREDE / КАК УСТАНОВИТЬ НА СТЕНЫ / DUVARA NASIL YERLEŞTİRİLİR



TO INSERT BATTERIES (AAA.R03) / EINSETZEN DER BATTERIEN (AAA.R03) / INTRODUIRE LES PILES (AAA.R03) / BATTERIJEN INZETTEN (AAA.R03) / INSERTE LAS PILAS (AAA.R03) / INSERIMENTO DELLE BATTERIE (AAA.R03) / ΓΙΑ ΝΑ ΕΙΣΑΓΕΤΕ ΤΙΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ (AAA.R03) / PARA INTRODUIZIR AS PILHAS (AAA.R03) / УСТАНОВКА БАТАРЕЙ (AAA.R03) / PİLLER NASIL TAKILIR (AAA.R03)



ii





#### Battery

- 1) Type: AAA.R03
- 2) Quantity: 2 pieces

#### Disposal Requirements

The batteries supplied with the controller are marked with this symbol.  
This means that the batteries shall not be mixed with unsorted household waste.  
If a chemical symbol is printed beneath the symbol, this chemical symbol means that the battery contains a heavy metal above a certain concentration.  
Possible chemical symbols are:  
■ Pb: lead (>0,004%)  
Waste batteries must be treated at a specialized treatment facility for re-use. By ensuring correct disposal, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health. Please contact your local authority for more information.

#### Batterie

- 1) Typ: AAA.R03
- 2) Menge: 2 Stück

#### Vorschriften zur Entsorgung

Die mit dem Steuergerät mitgelieferten Batterien sind mit diesem Symbol gekennzeichnet.  
Das bedeutet, dass die Batterien nicht in unsortierten Hausmüll entsorgt werden dürfen.  
Befindet sich unter dem Symbol ein chemisches Symbol, so bedeutet dieses chemische Symbol, dass die Batterie Schwermetall oberhalb einer bestimmten Konzentrationsgrenze enthält.  
Mögliche Symbole für Chemikalien:  
■ Pb: Blei (>0,004%)  
Leere Batterien werden in einer speziellen Aufbereitungsanlage verarbeitet. Mit einer korrekten Entsorgung helfen Sie, möglichen negativen Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit vorzubeugen. Fragen Sie Ihre Behörde vor Ort nach weiteren Informationen.

#### Pile

- 1) Type: AAA.R03
- 2) Quantité: 2 pièces

#### Instructions d'élimination

Les piles fournies avec le contrôleur sont marquées de ce symbole.  
Il signifie que les piles doivent être éliminées séparément des ordures ménagères non triées.  
Si un symbole chimique est imprimé sous ce symbole, il signifie que la pile contient un métal lourd au-delà d'une certaine concentration.  
Symboles chimiques possibles:  
■ Pb: plomb (>0,004%)  
Les piles usagées doivent être traitées par une usine de traitement spécialisée dans le recyclage. À travers une mise au rebut correcte, vous contribuez à éviter les conséquences potentiellement néfastes pour l'environnement et la santé humaine. Veuillez contacter votre autorité locale pour plus d'informations.

#### Batterij

- 1) Type: AAA.R03
- 2) Hoeveelheid: 2 Stuks

#### Vereisten voor het opruimen

De batterijen, die met de bediening meegeleverd werden, zijn met dit symbool gekenmerkt.  
Dit betekent, dat de batterijen niet samen met ongesorteerde huisafval verwijderd mogen worden.  
Indien beneden het symbool een chemisch symbool gedrukt is, betekent dit, dat de batterij een zwaar metaal bevat boven een bepaalde concentratie.  
Mogelijke chemische symbolen:  
■ Pb: lood (>0,004%)  
Atvalbatterijen moeten in een special behandelingsbedrijf voor hergebruik bewerkt worden. Door voor een correcte afvalverwijdering te zorgen, draagt u er toe bij, potentiële negatieve consequenties voor milieu en volkgezondheid te vermijden. Neem a.u.b. contact op met uw plaatselijke instanties voor meer informatie.

#### Batería

- 1) Tipo: AAA.R03
- 2) Cantidad: 2 piezas

#### Requisitos para la eliminación

Las baterías suministradas con el controlador están marcadas con este símbolo.  
Esto significa que las baterías no se deben mezclar con los desechos del hogar no clasificados.  
Si un símbolo químico está impreso abajo del símbolo, este símbolo químico significa que la batería contiene un metal pesado sobre una cierta concentración.  
Estos son los posibles símbolos químicos:  
■ Pb: plomo (>0,004%)  
Las baterías gastadas deben ser tratadas en una instalación de tratamiento especializada para volver a usarlas. Al asegurar la eliminación correcta de estas baterías, ayudará a evitar consecuencias negativas potenciales para el ambiente y la salud humana. Comuníquese con su autoridad local para obtener más información.

#### Batteria

- 1) Tipo: AAA.R03
- 2) Quantità: 2 pezzi

#### Istruzioni per lo smaltimento

Le batterie fornite con il comando a distanza sono contrassegnate da questo simbolo.  
Ciò vuol dire che le batterie non devono essere mischiate nei rifiuti domestici non separati.  
Se un simbolo chimico è stampato sotto all'immagine, esso vuol dire che le batterie contengono un metallo pesante che supera una determinata concentrazione.  
I simboli chimici possibili sono:  
■ Pb: piombo (>0,004%)  
I rifiuti costituiti da batterie devono essere portati presso strutture di trattamento specializzate adatte al loro utilizzo. Adottando la corretta procedura di smaltimento, contribuirete ad evitare effetti negativi potenziali sull'ambiente e sulla salute umana. Per maggiori informazioni, rivolgersi all'autorità locale.

#### Μπαταρία

- 1) Τύπος: AAA.R03
- 2) Ποσότητα: 2 τεμάχια

#### Προϋποθέσεις απόρριψης

Οι μπαταρίες που συνοδεύουν το χειριστήριο φέρουν αυτό το σύμβολο.  
Αυτό σημαίνει ότι οι μπαταρίες δεν θα ανακατευτούν με άλλα οικιακά απόβλητα.  
Αν ένα χημικό σύμβολο είναι τυπωμένο κάτω από το σύμβολο, τότε αυτό το χημικό σύμβολο σημαίνει ότι η μπαταρία περιέχει βαρύ μέταλλο πάνω από ορισμένη συγκέντρωση.  
Πιθανά χημικά σύμβολα είναι:  
■ Pb: μολύβδος (>0,004%)  
Η επεξεργασία των απόβλητων μπαταριών πρέπει να γίνεται σε ειδικό εργοστάσιο επαναχρησιμοποίησης. Διασφαλίζοντας τη σωστή απόθεση, θα βοηθήσετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Παρακαλώ επικοινωνήστε με την τοπική αρχή για περισσότερες πληροφορίες.

#### Bateria

- 1) Tipo: AAA.R03
- 2) Quantidade: 2 peças

#### Requisitos para a eliminação

As baterias fornecidas com o controlador estão marcadas com este símbolo.  
Isto significa que as baterias não devem ser misturadas com o lixo doméstico.  
Se um símbolo químico está impresso abaixo do símbolo, significa que a bateria contém um metal pesado com uma certa concentração.  
Possíveis símbolos de produtos químicos:  
■ Pb: chumbo (>0,004%)  
A eliminação de baterias deve ser tratada em instalações de tratamento especializadas para reutilização. Ao assegurar-se da correcta eliminação, você está a ajudar a prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana. Por favor contacte as autoridades locais para mais informações.

#### Батарея

- 1) Тип: AAA.R03
- 2) Количество: 2 штуки

#### Утилизация отходов

На батареи, которые входят в комплект поставки контроллера, нанесен данный символ.  
Это означает, что батареи нельзя утилизировать вместе с несортированными бытовыми отходами.  
Если ниже символа нанесен знак химического элемента, он означает, что в батарее содержится тяжелые металлы выше определенной концентрации.  
Встречающиеся химические знаки:  
■ Pb: свинец (>0,004%)  
Утилизируемые батареи должны перерабатываться на специальном перерабатывающем предприятии для их повторного использования. Обеспечив правильную утилизацию, Вы сможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей. Для получения дополнительной информации, пожалуйста, обратитесь в местные органы власти.

#### Pij







- 1) Tip: AAA.R03
- 2) Miksar: 2 adet

#### Bertaraf gereskinimleri

Kumandayla birlikte verilen piller bu sembole isaretilenmistir.  
Bu pillerin siniflandirilmamis ev atigi olarak kargulanmamas gerektigi anlamina gelir.  
Sembolun altinda bir kimyasal sembol varsa, bu kimyasal sembol pillin beliri bir konsantrasyonun ustunde agr bir metal icerdigi anlamina gelir.  
Olasi kimyasal semboler quruldir:  
■ Pb: kurşun (>0,004)  
Atık piller yeniden kullanın için özel bir işlem tesisinde işlemlenmelidir. Doğru atılmasını sağlayarak çevre ve insan sağlığı için olası olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olacaksınız. Daha fazla bilgi için lütfen yerel makamlarla temasa geçiniz.



## GUIA DE FUNCIONAMENTO

- 1. Fonte de transmissão**
  - A fonte para onde o sinal vai ser transmitido.
- 2. Indicador de transmissão de sinal**
  - Pisca para confirmar que a última característica foi transferida para a unidade.
- 3. Botão “ON/OFF”**
  - Pressione uma só vez para iniciar a unidade de ar condicionado.
  - Pressione de novo para parar a unidade.
- 4. Seleção da velocidade da ventoinha**
  - Pressione o botão  continuamente para alternar a velocidade da ventoinha na seguinte ordem:  
Baixa → Média → Alta → Auto
  - Deixe de pressionar quando a velocidade desejada da ventoinha aparecer no ecrã de visualização.
- 5. Modo de Funcionamento**
  - Pressione o botão **MODE** para seleccionar o tipo de modo de funcionamento.
  - Para as unidades de só refrigeração, os modos disponíveis são: **COOL** (✱), **DRY** (💧) e **FAN** (🌀).
  - Para unidades com bomba de calor, os modos disponíveis são: **AUTO** (△), **COOL** (✱), **DRY** (💧), **FAN** (🌀) e **HEAT** (☀).
  - O modo **AUTO** (△) (Automático) não se encontra disponível para o sistema de 2 tubos de água fria.
- 6. Agitação automática de ar (opcional)**
  - Pressione o botão **SWING**  para activar a função de agitação automática de ar.
  - Para distribuir o ar para uma direcção específica, pressione o botão **SWING**  e aguarde até que a grelha de ventilação se desloque para a posição desejada e pressione o botão novamente.
- 7. Função Turbo**
  - Pressione  para uma operação rápida de refrigeração ou de aquecimento.
  - Mudança da velocidade da ventoinha para a velocidade máxima.
  - Prima novamente para desactivar a função.
  - Disponível, apenas, nos modos Heat, Cool e Dry.
  - A função Turbo () não se encontra disponível para o sistema de água fria.
- 8. Configuração para desligar o temporizador**
  - Pressionando o botão **SET** activa a função para desligar o temporizador.
  - Configure a hora desejada para ligar o aparelho pressionando o botão **SET** continuamente.
  - Pressione o botão **CANCEL** para cancelar a configuração para desligar o temporizador.
- 9. Configuração da hora do relógio**
  - Prima ininterruptamente o botão  para definir a hora do relógio.



## 10. Configuração para ligar o temporizador

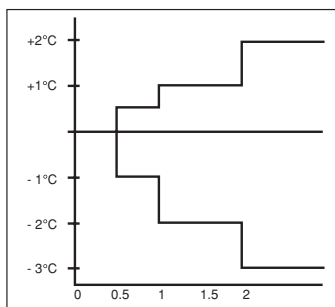
- Pressionando o botão **SET** activa a função para ligar o temporizador.
- Configure a hora desejada para ligar o aparelho pressionando o botão **SET** continuamente. Se o temporizador estiver configurado para as 7.30am, o ar condicionado iniciará às 7.30am exactas.
- Pressione o botão **CANCEL** para cancelar a configuração para ligar o temporizador.

## 11. Configuração do modo nocturno

- Pressione o botão **SLEEP** para activar a função do modo nocturno.
- Esta é uma opção de poupança de energia.






Quando a unidade está a funcionar em modo arrefecimento, a temperatura estabelecida aumenta 0,5°C após a primeira meia hora, mais 0,5°C após a segunda meia hora e 1°C na hora seguinte.

- Quando a unidade está a funcionar em modo aquecimento, a temperatura estabelecida desce 1°C após a primeira meia hora e mais 1°C na segunda meia hora e 1°C após a hora seguinte.



- Esta função está disponível nos modos **COOL**, **HEAT** e **AUTO**.

## 12. Personalizar a configuração

- Pressione o botão  durante 3s e  fica intermitente. Pressione novamente para alternar entre  e .
- Defina a configuração desejada e, ao não pressionar qualquer tecla durante 4s, a configuração ficará guardada na programação.
- Pressione  uma vez para activar a configuração P1 e pressione novamente para alternar entre P1 e P2.
- Pressione qualquer tecla para desactivar a configuração personalizada.

## 13. Configuração de temperatura

- Para estabelecer a temperatura ambiente desejada, pressione o botão + ou - para aumentar ou reduzir a temperatura determinada.
- A amplitude de configuração da temperatura é de 16°C a 30°C (Configuração opcional de 20°C a 30°C).
- Pressione os dois botões simultaneamente para alternar + e - de °C para °F.





**MEMO / MITTEILUNG / LE MÉMO / MEMO /  
EL MEMORÁNDUM / PROMEMORIA / ΣΗΜΕΙΩΜΑ /  
MEMO / ПАМЯТКА / NOT**





**DAIKIN INDUSTRIES, LTD.**

Head office:  
Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,  
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:  
JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,  
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan  
<http://www.daikin.com/global/>

**DAIKIN EUROPE NV**

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium



Part No.: R08019032312

